

28. Y tras su muerte no enviamos sobre su pueblo un ejército del cielo (para destruirlo) ni necesitábamos hacerlo.
29. Bastó un solo gran estruendo para que todos quedaran inmóviles, muertos.
30. ¡Cómo se lamentarán esos siervos (cuando vean el castigo)! Cada vez que recibían a un Mensajero, se burlaban de él.
31. ¿Acaso no ven cuántas generaciones que los precedieron, y que nunca regresarán, destruimos (y reflexionan sobre ello)?
32. Y todos (los hombres) sin excepción comparecerán ante Nosotros (para ser juzgados).
33. Y tienen como prueba (de Nuestro poder) que reavivamos la tierra árida y extraemos de ella el grano del que se alimentan.
34. Y hemos dispuesto en ella palmerales y viñedos; y hemos hecho que brotaran en ella manantiales (que los irrigan)
35. para que puedan comer de sus frutos sin que sus manos hayan creado nada de ello. ¿No van a ser, pues, agradecidos?
36. ¡Glorificado sea Quien ha creado parejas de todas las cosas: de lo que produce la tierra, de ellos mismos y de lo que desconocen⁷¹¹!

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ
مِّنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾

إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ
خَامِدُونَ ﴿٢٩﴾

يَحْسِرُونَ عَلَى الْإِعْبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ
إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٠﴾

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُونِ
أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

وَإِن كُلُّ لَمَمٍ لِّمَّا جَمِيعٍ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

وَأَيُّهُمْ لَمَمٌ أَلَمْ تَرَ الْيَمِينَةَ أَحْيَيْنَاهَا
وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّن تَحْتِهَا
يَآئِبُونَ ﴿٣٤﴾

لِيَأْكُلُوا مِن ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ
أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا
مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنَ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا
يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

⁷¹¹ Todo ha sido creado en parejas, los animales, las plantas e incluso los frutos que produce la tierra, pues implican la existencia de órganos femeninos y masculinos en la flor para haberse podido formar. Asimismo esta aleya afirma que hay otras cosas en parejas que el hombre aún ignora (o ignoraba). Aquí podrían incluirse fenómenos como la electricidad, que se basa en que hay partículas cargadas positivamente (protones) y otras negativamente (electrones); así como otros aspectos que todavía no son del conocimiento del hombre.

37. Y tienen una prueba de Nuestro poder en la noche. Retiramos de ella (la luz) del día y los dejamos en la oscuridad.
38. Y el sol sigue una trayectoria determinada (hasta un tiempo decretado: el Día de la Resurrección). Ese es el decreto del Poderoso, el Omnisciente.
39. Y hemos decretado las fases de la luna, hasta que regresa (en su última fase) a la forma de una rama de palmera seca y curvada.
40. El sol no puede alcanzar a la luna, ni la noche puede anticiparse al día⁷¹². Y todos (el sol, la luna y los planetas) recorren su propia órbita.
41. Y tienen como prueba (de Nuestro poder) que transportamos a sus antepasados en el arca (de Noé), que estaba repleta,
42. y que hemos creado para ellos otros medios de trasporte similares que utilizan.
43. Y si quisiéramos, los ahogaríamos y no tendrían quién los socorriese; y no se salvarían,
44. a menos que Nos apiadásemos de ellos para dejarlos disfrutar (de la vida) por un tiempo.
45. Y si se les dice (a quienes rechazan la verdad): “Teman (el castigo que pueden recibir en) esta vida y en la que les espera para que puedan recibir la misericordia de Al-lah” (se desentienden sin hacer caso).

وَأَيُّهُ لَّهُمْ أَيْلٌ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا أَيْلٌ سَابِقَ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَيُّهُ لَّهُمْ أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ الْمَشْهُونِ ﴿٤١﴾

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

وَلِنْ نَشَأْ نُغْرِقَهُمْ فَلَا صَرَخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُقَدَّرُونَ ﴿٤٣﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

⁷¹² Al-lah ha dispuesto que el día y la noche se sucedan, por lo que la noche no puede hacer aparición antes de que acabe el tiempo que Al-lah ha decretado para el día y viceversa.

46. Y cada vez que les llega una prueba (de la unicidad) de su Señor se alejan de ella.
47. Y si se les dice que den en caridad parte de lo que Al-lah les ha concedido, quienes rechazan la verdad dicen a los creyentes: “¿Tenemos que alimentar a aquellos que si Al-lah quisiera habría alimentado Él? Realmente, están en un claro error”.
48. Y dicen (desafiantes): “¿Cuándo sucederá (el castigo) que nos prometen, si son veraces?”.
49. No esperan sino el primer soplo (del cuerno) que los sorprenderá mientras discuten (sobre asuntos mundanos).
50. Entonces no podrán dejar testamento alguno ni regresarán a sus familias.
51. Y cuando suene el cuerno (por segunda vez), saldrán de las tumbas y se dirigirán rápidamente hacia su Señor.
52. Dirán: “¡Ay de nosotros! ¿Quién nos ha hecho salir de donde descansábamos?”. (Les será dicho:) “Eso es lo que el Clemente había prometido, y los mensajeros dijeron la verdad”.
53. Bastará con un solo soplo (del cuerno: el segundo soplo) para que todos comparezcan ante Nosotros.
54. Ese día nadie será tratado con injusticia y recibirán la recompensa que sus acciones hayan merecido.
55. Ese día, los habitantes del Paraíso estarán ocupados en cosas placenteras.

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَى أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾
وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَى رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

قَالُوا بَوَيْلَنَا مِنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾
إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكِهُونَ ﴿٥٥﴾

56. Ellos y sus esposas estarán a la sombra, recostados en divanes.
57. Allí tendrán fruta y todo aquello que soliciten.
58. “Paz (sobre ustedes)”, será el saludo del Señor Misericordioso.
59. (Y Al-lah dirá a quienes rechazaron la verdad:) “¡Apártense (de los creyentes), oh, pecadores incrédulos!
60. ¿Acaso no les ordené, hombres descendientes de Adán, no adorar al Demonio? Él es, realmente, un declarado enemigo suyo.
61. (Y les ordené) adorarme (solo) a Mí. Este es el camino recto.
62. Y él ha extraviado a muchas generaciones de ustedes; ¿es que no razonan?”.
63. (Y les será dicho:) “Este es el Infierno que se les había prometido.
64. Entren y ardan hoy en él por haber negado la verdad”.
65. Hoy sellaremos sus bocas; sus manos Nos hablarán y sus pies darán testimonio de lo que hicieron.
66. Si hubiésemos querido, los habríamos cegado (extraviándolos a todos); y aunque se apresuraran por (encontrar) el camino (de la verdad), ¿cómo podrían verlo?
67. Y si hubiésemos querido, los habríamos transformado (en piedras) allí en sus hogares, de manera que hubiesen permanecido (inmóviles) sin capacidad para avanzar o retroceder⁷¹³.

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّلٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكَبِّرُونَ ﴿٥٦﴾

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَّا يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾

وَأَمْتَرُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمَجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

﴿٦٠﴾ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَسَىٰءَ آدَمَ أَن لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

وَأَن أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

أَصَلُّوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

713 Otra posible interpretación es que Al-lah podría haberlos convertido en monos o cerdos sin que pudiesen regresar a su estado original o bien podría haberlos destruido.

68. Y a quien le concedemos una larga vida le restamos facultades (haciendo que su cuerpo y su mente se debiliten). ¿No van, pues, a razonar?

وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿١٨﴾

69. Y no le enseñamos (a Muhammad) la poesía, pues no era adecuada para él. (El Corán) no es sino una exhortación y una clara revelación

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿١٩﴾

70. para advertir a quienes están vivos⁷¹⁴ y para que se cumpla el castigo prometido sobre quienes rechazan la verdad.

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحَقِّقَ الْقَوْلَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٠﴾

71. ¿Acaso no ven que, entre Nuestra obra, hemos creado para ellos (dóciles) animales de rebaño de los que son dueños?

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَمًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٢١﴾

72. Y los hemos sometido a su disposición; algunos los utilizan como montura y de otros se alimentan.

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٢٢﴾

73. Y de ellos obtienen beneficios (diversos) y una bebida (la leche). ¿No van a ser, pues, agradecidos?

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

74. Y (los idólatras) han tomado a otras divinidades fuera de Al-lah para que los socorran.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ ءَالِهَةً لَّعَلَّهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿٢٤﴾

75. Mas no pueden ayudarlos, y comparecerán (ante Al-lah el Día del Juicio Final) como un ejército contra quienes los adoraban⁷¹⁵.

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُخَضَّرُونَ ﴿٢٥﴾

76. Que no te aflija, pues, lo que dicen (¡oh, Muhammad!). Nosotros sabemos lo que ocultan y lo que manifiestan.

فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ ﴿٢٦﴾ وَمَا يَعْلَمُونَ

⁷¹⁴ Puede significar “a todo hombre viviente” o bien “a los creyentes”, ya que, en sentido figurado, quien tiene fe en el corazón tiene un corazón vivo.

⁷¹⁵ Otra posible interpretación es que los ídolos no podrán ayudarlos, a pesar de que los idólatras actuaban en la vida mundanal como sus soldados, protegiéndolos y sirviéndolos, y se enfadaban por ellos.

77. ¿Acaso no ve el hombre que lo creamos a partir de una mínima cantidad de esperma (*nutfah*)? Y sin embargo discute manifestamente (el poder de su Señor).

أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ
فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُتِينٌ ﴿٧٧﴾

78. Y Nos pone una pregunta a modo de ejemplo y olvida su propia creación. Dice: “¿Quién dará vida a los huesos una vez estén desintegrados?”

وَصَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ. قَالَ مَنْ
يُعِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

79. Dile (joh, Muhammad!): “Les dará vida Quien los creó por primera vez”. Y Él tiene conocimiento sobre toda la creación.

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ
بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

80. Él es Quien produce para ustedes fuego del árbol verde⁷¹⁶, y pueden encender (hogueras) con él.

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ
نَارًا فَإِذَا أَنتُم مِّنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

81. ¿Acaso Quien creó los cielos y la tierra no tiene poder para crear algo similar? ¡Por supuesto que sí! Y Él es el Creador Supremo, el Omnisciente.

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
يَقْدِرُ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ
الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

82. Ciertamente, cuando desea crear cualquier cosa, Le basta con decir “sé” y es.

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

83. Glorificado sea Aquel a Quien pertenece el dominio de todas las cosas y a Quien retornarán (el Día de la Resurrección).

فَسُبْحَانَ الَّذِي يَبْدِئُ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ
وَالِإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

⁷¹⁶ El árbol, el cual tiene su origen en el agua y es verde y húmedo, se convierte en madera seca que se utiliza como combustible vegetal para encender un fuego. También puede referirse aun tipo concreto de árbol que crece en el oeste de la península arábiga que posee la peculiaridad de que sus verdes ramas pueden producir chispas si se frotan entre ellas. Al-lah puede extraer algo como el fuego desde un origen totalmente contrario al mismo (el agua). Y del mismo modo que Él puede hacer que el árbol verde produzca fuego, también puede devolver la vida a los muertos, pues nada es imposible para Él.

SŪRAH AS-SĀFFAT⁷¹⁷

(LOS ORDENADOS EN FILAS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. (Juro) por los (ángeles) ordenados en filas (para adorar a su Señor o para esperar Sus órdenes),
2. por los que conducen las nubes,
3. por los que llevan (a los hombres) la revelación (o la recitan);
4. (por ellos juro que) vuestro Dios es un Dios Único,
5. el Señor de los cielos y de la tierra, de cuanto existe entre ellos; el Señor de los amaneceres⁷¹⁸.
6. Ciertamente, hemos adornado el cielo de este mundo con las estrellas
7. y lo hemos protegido de todo demonio rebelde.
8. Estos no pueden escuchar lo que se dice (a los ángeles) en el cielo porque son abatidos desde todas partes
9. y expulsados; y recibirán un castigo incesante (en la otra vida).
10. Y si alguno consigue captar algunas palabras, es perseguido por una estrella fugaz de luz penetrante (que lo quema).
11. Pregúntales (a quienes rechazan la verdad, ¡oh, Muhammad!) si son ellos más difíciles de crear o todo lo demás

سورة الصافات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّفَّتِ صَفًّا ١

فَالرَّجَرَتِ رَجْرًا ٢

فَالْتَلَيْتِ ذِكْرًا ٣

إِنَّ إِلَهُكُمْ لَوَاحِدٌ ٤

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشْرِقِ ٥

إِنَّا زَيْنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا نِزْنَةً الْكَوَاكِبِ ٦

وَحَفِظْنَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ٧

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى آلِمَاءِ الْأَعْلَى وَيَقْدِفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ٨

دُحُورًا وَهُمْ عَذَابٌ وَأَصِيبٌ ٩

إِلَّا مَنْ خَافَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ١٠

فَأَسْأَلُهُمْ أَهْمُ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ١١

⁷¹⁷ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 182 aleyas.

⁷¹⁸ La inclinación del eje de rotación de la tierra, junto con la forma esférica de esta, es la responsable de que los rayos del sol incidan con diferentes ángulos sobre una misma zona a lo largo del año, creando el efecto de que vemos salir el sol y ponerse por diferentes puntos del horizonte.

que hemos creado. Ciertamente, los creamos (por vez primera) de un barro pegajoso.

12. Y tú te sorprendes (de que nieguen la resurrección), mientras que ellos se burlan (de ti y de tu reacción).

13. Y si los exhortas, no se benefician de la exhortación.

14. Y si ven un milagro (que prueba tu veracidad) se burlan de él

15. y dicen: “Esto no es sino clara brujería.

16. Cuando muramos y seamos polvo y huesos, ¿seremos resucitados?,

17. ¿y también nuestros antepasados?”

18. Diles: “Sí. Y serán humillados”.

19. Bastará con un solo soplido (del cuerno) para que (resuciten y) contemplen (los horrores de ese día).

20. Dirán (tras resucitar): “¡Ay de nosotros! Este es el Día del Juicio Final”.

21. (Y los ángeles les dirán:) “Este es el día decisivo que negaban (en que los creyentes se separarán de quienes rechazaban la verdad para ser juzgados)”.

22. (Y Al-lah dirá a los ángeles:) “Reúnan a los injustos (que negaban la verdad), a sus aliados (de entre los *yinn*) y a los (ídolos) que adoraban

23. fuera de Al-lah y condúzcanlos a todos hacia el camino del Infierno.

24. Y hagan que se detengan, pues serán interrogados”.

25. Se les dirá: “¿Qué les sucede? ¿Por qué no se ayudan unos a otros?”.

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ﴿١٤﴾

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

إِذَا مِنَّا وَلَكُنَّا نَرَاهُ وَعَظَمًا أَيَّنَا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾

أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَخِرُونَ ﴿١٨﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا يَوَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الَّذِينَ ﴿٢٠﴾

هَذَا يَوْمَ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِءَ

تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

أَحْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا

يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾

وَقِفُّهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ﴿٢٤﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنْصَرُونَ ﴿٢٥﴾

26. Mas ese día se rendirán sin ofrecer resistencia,

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسِمُونَ ﴿٦٦﴾

27. y se dirigirán los unos a los otros discutiendo (lanzándose reproches entre ellos).

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٧﴾

28. (Los débiles) dirán (a los líderes de entre los *yinn* y los hombres incrédulos a quienes seguían): “En verdad, ustedes nos extraviaron (haciendo uso de su poder sobre nosotros)”.

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٦٨﴾

29. (Los otros) responderán: “¡No! Ustedes no eran creyentes.

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٩﴾

30. No teníamos ningún poder sobre ustedes (para hacer que nos siguieran), sino que eran un pueblo transgresor.

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طٰغِينَ ﴿٧٠﴾

31. Y se ha cumplido la promesa de nuestro Señor sobre nosotros de que sufriremos (el castigo del fuego).

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذٰلِقُونَ ﴿٧١﴾

32. Y los extraviamos porque nosotros mismos estábamos extraviados”.

فَاغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غٰوِينَ ﴿٧٢﴾

33. Ese día todos ellos compartirán el suplicio.

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٧٣﴾

34. Así es como actuamos con los pecadores que niegan la verdad.

إِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٧٤﴾

35. Si se les decía (a los idólatras de La Meca) que no había nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Al-lah, se llenaban de arrogancia

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلٰهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٧٥﴾

36. y decían (refiriéndose a Muhammad): “¿Abandonaremos nuestras divinidades por un poeta chiflado?”.

وَيَقُولُونَ إِنَّمَا لَنَا رِكَوٰءُ الْهَيْتَةِ لِسَاعِيٍّ مَّجْنُونٍ ﴿٧٦﴾

37. Mas (Muhammad) llegó con la verdad confirmando a los profetas anteriores.

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

38. Ciertamente, sufrirán el castigo doloroso (del fuego por rechazar la verdad),
39. y solo obtendrán el castigo que sus acciones merezcan;
40. excepto los siervos que adoran sinceramente a Al-lah y a quienes ha escogido (para concederles Su misericordia).
41. Estos recibirán una provisión que reconocerán (en el Paraíso):
42. fruta (diversa), y serán honrados
43. en los jardines de las delicias.
44. Estarán unos frente a otros recostados en divanes.
45. Circularán entre ellos copas de un vino que fluirá (como el agua de los ríos)
46. de color blanco y de sabor delicioso para quienes lo beban,
47. el cual no les causará ningún perjuicio ni los embriagará.
48. Y tendrán mujeres de ojos grandes y hermosos de recatada mirada (que solo mirarán a sus esposos),
49. parecidas a perlas celosamente protegidas.
50. Y (los creyentes) se dirigirán unos a otros preguntándose sobre su situación en la vida mundanal.
51. Uno de ellos dirá: “Yo tenía un íntimo amigo
52. que me solía decir: ‘¿Tú eres de los que creen en la resurrección?
53. Cuando muramos y seamos polvo y huesos, ¿rendiremos cuentas de nuestras acciones?’”.

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ ﴿٤١﴾

فَوَكَّاهُمْ وَهُمْ مَكْرُومُونَ ﴿٤٢﴾

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

عَلَى سُرُرٍ مُنْقَلَبِينَ ﴿٤٤﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿٤٥﴾

بَيضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ ﴿٤٦﴾

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٤٧﴾

وَعِنْدَهُمْ قَصْرِاتُ الطَّرَفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

يَقُولُ أَأَنْتَ لِمَنِ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذْنَا لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

54. (Después) dirá (a sus compañeros del Paraíso): “¿Nos asomamos (para ver qué fue de aquel amigo)?”.
55. Y al mirar abajo verá a su viejo amigo en medio del fuego.
56. Le dirá: “¡Por Al-lah que estuviste a punto de ser mi ruina!
57. Si no hubiese sido por el favor de mi Señor (al guiarme), estaría también yo (en el fuego)”.
58. Los creyentes preguntarán en el Paraíso: “¿No moriremos nunca más?
59. ¿Solo morimos una vez (en la vida mundanal) y no seremos castigados nunca (tras entrar en el Paraíso)?”.
60. Ese será el gran triunfo.
61. ¡Que (los hombres) se esfuercen en realizar buenas obras (en la vida mundanal) para obtener una recompensa así!
62. ¿Es esto (las bendiciones del Paraíso) mejor concesión o el árbol (infernol) de Zaqqum?
63. Hemos hecho de dicho árbol una prueba⁷¹⁹ para los injustos (que rechazan la verdad con el fin de comprobar si creían o no).
64. Es un árbol que crece en medio del fuego (del Infierno).
65. Sus frutos son (repugnantes) como cabezas de demonios.
66. Y comerán de él hasta llenar sus estómagos.
67. Después beberán una mezcla de agua hirviendo.

قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾

فَاطْلَعَ قَرَأَهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لَتُرْدِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٧﴾

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٨﴾

إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَدَّيْنَ ﴿٥٩﴾

إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

لِيُثِلَ هَذَا فَلَیَعْمَلِ الْعَمَلُونَ ﴿٦١﴾

أَذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ أَمْ شَجَرَةُ الرَّقُومِ ﴿٦٢﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

فَأَنَّهُمْ لَا كُؤُونَ مِنْهَا فَمَا لَوْنُ مِنْهَا الْبُطُونِ ﴿٦٦﴾

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

719 Ver la segunda nota de la aleya 60 de la sura 17.

68. Luego regresarán al (suplicio del) fuego.

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69. Ellos encontraron a sus padres extraviados

إِنَّمْهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

70. y se apresuraron a seguir sus pasos.

فَهُمْ عَلَىٰ آثَرِهِمْ هَرُّونَ ﴿٧٠﴾

71. Y, en verdad, la mayoría de las comunidades que los precedieron se extraviaron antes que ellos,

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

72. a pesar de haber recibido la llegada de amonestadores.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٧٢﴾

73. Observa cuál fue el final de quienes fueron advertidos (y no escucharon);

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

74. excepto los siervos que adoran sinceramente a Al-lah y a quienes ha escogido.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

75. Y, ciertamente, Noé Nos suplicó ayuda, y somos los mejores en responder.

وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

76. Y lo salvamos junto con su familia de la gran angustia (del daño que les ocasionaba su pueblo y del diluvio).

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. E hicimos que su descendencia sobreviviera

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمْ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

78. y que él fuera recordado y elogiado por las generaciones posteriores.

وَرَكَّعْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79. La paz esté con Noé entre todas las criaturas.

سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

80. Así es como recompensamos a los que hacen el bien.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81. Él era uno de Nuestros siervos creyentes.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

82. Y después (tras salvarlo junto con su familia), ahogamos a los demás.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخَرِينَ ﴿٨٢﴾

83. Y, ciertamente, Abraham fue uno de quienes siguieron su creencia.

وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٨٣﴾

84. Se presentó ante su Señor con un corazón limpio (de toda incredulidad).
85. Y dijo a su padre y a su pueblo: “¿Qué es lo que adoran?”
86. ¿Desean falsas divinidades fuera de Al-lah?
87. ¿Qué piensan sobre el Señor de toda la creación?”.
88. Y miró hacia las estrellas.
89. Y dijo (para poder quedarse solo)⁷²⁰: “Realmente, estoy enfermo”.
90. Y se alejaron de él.
91. Entonces se dirigió rápidamente hacia los ídolos de su pueblo y les preguntó: “¿No comen?”
92. ¿Qué les pasa?, ¿por qué no hablan?”.
93. Entonces se acercó a ellos y los golpeó con la mano derecha (y cayeron destrozados).
94. Y (cuando su pueblo vio lo que había sucedido con sus divinidades) se dirigieron a él con rapidez.
95. (Abraham) les dijo: “¿Adoran lo que ustedes mismos han tallado,
96. cuando Al-lah es Quien los ha creado, así como lo que hacen?”.
97. (Entonces) dijeron (furiosos): “Levanten para él una construcción (donde quemarlo) y arrójenlo al fuego”.
98. Y tramaron un plan contra él, mas ellos fueron los derrotados (pues Al-lah lo salvó de las llamas).

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

أَفَنُكَلِّمُ الْإِلَهَ دُونَ اللَّهِ تَرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾

فَرَاغَ إِلَى إِلَهِ آلِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْفُوفُونَ ﴿٩٤﴾

قَالَ اتَّعَبُودَن مَا نَنحِتُونَ ﴿٩٥﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾

⁷²⁰ Abraham —la paz de Al-lah esté con él— quería demostrar a su pueblo la falsedad de los ídolos que adoraban, e ideó un plan para ello que se explica con detalle en las aleyas 57-67 de la sura 21. De hecho, cuando dijo que estaba enfermo no mentía, pues estaba enfermo anímicamente de ver la idolatría de su pueblo.

99. Dijo Abraham: “Emigraré hacia (donde me ordene) mi Señor; Él me guiará”.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾

100. (Y Abraham suplicó a Al-lah diciendo:) “¡Señor!, concédeme un hijo que esté entre los rectos y virtuosos”.

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠٠﴾

101. Y le anunciamos el nacimiento de un niño (Ismael)⁷²¹ paciente y tolerante.

فَبَشِّرْنَاهُ بِعِلْمٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. Y cuando (Ismael) hubo crecido y empezó a acompañar a su padre, este le dijo: “¡Hijo mío!, he visto en un sueño⁷²² que te degollaba; ¿qué opinas sobre ello?”. (Ismael) le dijo: “¡Padre mío!, haz lo que se te ordena. Si Al-lah quiere, me hallarás de los pacientes”.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعَىٰ قَالَ يَبْنَئِي إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ يَتَأْتَيْتُ أَفْعَلُ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Y cuando ambos se hubieron sometido (a la orden de Al-lah) y (Abraham) hubo colocado (a su hijo) tumbado sobre la frente (para sacrificarlo),

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٣﴾

104. lo llamamos (diciéndole): “¡Abraham!,

وَنَدَيْنَاهُ أَن يَتَّخِذْهُمُ

105. ya has cumplido tu sueño”. Así es como recompensamos a los que hacen el bien.

فَدَصَّدْتَ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

106. Ciertamente, esa fue una clara (y dura) prueba de su Señor (para comprobar la obediencia de Abraham).

إِنَّ هَذَا لَهُوَّ الْبَتُّ أَلْمِينِ ﴿١٠٦﴾

107. Y salvamos (a su hijo) mediante un espléndido sacrificio (el de un carnero)⁷²³.

وَقَدَبْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

721 La aleya siguiente deja claro que Ismael fue el hijo al que Al-lah ordenó sacrificar a Abraham, ya que no le anunciaría el nacimiento de su hijo Isaac hasta más adelante, como refleja la aleya 112 de esta misma sura. Asimismo, el significado de la palabra *Ismael* es “Al-lah ha escuchado”, haciendo referencia a la plegaria de Abraham, y ello confirma la creencia islámica de que estas aleyas se refieren a Ismael y no a Isaac.

722 Los sueños de los profetas son revelaciones de Al-lah que deben cumplirse.

723 Pues Al-lah ordenó a Abraham sacrificar un carnero en su lugar.

108. E hicimos que Abraham fuese recordado y elogiado por las generaciones posteriores.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

109. La paz esté con Abraham.

سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

110. Así es como recompensamos a los que hacen el bien.

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

111. Él era uno de Nuestros siervos creyentes.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

112. Y le anunciamos el nacimiento de Isaac, que sería un Profeta y estaría entre los rectos y virtuosos.

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

113. Y bendecimos (a Abraham) y a Isaac. Y de entre la descendencia de ambos hubo quienes hacían el bien y quienes fueron claramente injustos consigo mismos (al rechazar la verdad).

وَبَرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾

114. Y, ciertamente, favorecimos a Moisés y a Aarón.

وَلَقَدْ مَكَّنَّا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

115. Y los salvamos, así como a su pueblo, de la gran aflicción que sufrían (por estar sometidos al Faraón).

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾

116. Y los socorrimos, y fueron ellos los vencedores.

وَنَصَّرْنَاهُمْ فَاكْنُؤُوا لَهُمُ الْعَلِيلِينَ ﴿١١٦﴾

117. Y les concedimos Escrituras esclarecedoras.

وَأَنزَلْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَيِّنَ ﴿١١٧﴾

118. Y los guiamos por el camino recto.

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

119. E hicimos que ambos fuesen recordados y elogiados por las generaciones posteriores.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾

120. La paz esté con Moisés y Aarón.

سَلَامٌ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

121. Así es como recompensamos a los que hacen el bien.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. Ambos eran de Nuestros siervos creyentes.

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Y Elías fue, realmente, uno de los mensajeros de Al-lah.

وَإِنَّ إِيْلَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. (Recuerda, ¡oh, Muhammad!) cuando dijo a su pueblo: “¿No temen a Al-lah?

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ۖ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125. ¿Invocan a la divinidad de Baal⁷²⁴ en vez de invocar al Creador Supremo,

أَلَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

126. Al-lah, su Señor y el Señor de sus antepasados?”.

اللَّهُ رَبُّكُمْ رَبَّ آبَائِكُمْ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

127. Mas lo desmintieron, y serán conducidos (al castigo del fuego);

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

128. excepto los siervos que adoran sinceramente a Al-lah y a quienes ha escogido (para concederles Su misericordia).

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

129. E hicimos que fuese recordado y elogiado por las generaciones posteriores.

وَرَكَّعْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

130. La paz esté con Elías.

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٣٠﴾

131. Así es como recompensamos a los que hacen el bien.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

132. Él era uno de Nuestros siervos creyentes.

إِنَّهُ مِن عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

133. Y Lot fue, realmente, uno de los mensajeros de Al-lah.

وَإِنَّ لُوطًا لِّمَن الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾

134. Y lo salvamos junto con toda su familia,

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

135. excepto a una anciana (su esposa), que fue de quienes recibieron el castigo.

إِلَّا مَجْجُورًا فِي الْغَائِبِينَ ﴿١٣٥﴾

136. Y después (de salvarlos), destruimos a los demás.

ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Y ustedes (habitantes de La Meca) pasan por delante (de donde habitaron cuando viajan) durante el día,

وَأَنْتُمْ كَذَلِكَ لَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

⁷²⁴ Baal era una divinidad asociada con la fertilidad, la lluvia y la agricultura que fue adorada extensamente en Asia Menor. Un rey israelita en época de Elías se desvió de la religión verdadera y abrazó la adoración de Baal, siendo este el contexto de estas aleyas.

138. así como por la noche; ¿no van a reflexionar?

وَبِالْأَيْلٍ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

139. Y Jonás fue, realmente, un Mensajero de Al-lah.

وَلَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Huyó (de su pueblo que lo desmentía) hacia una embarcación que estaba repleta.

إِذْ أَتَى إِلَى الْفُلِكَ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

141. Entonces (aceptó) echar suertes (para ver quién abandonaba el barco)⁷²⁵ y fue de los perdedores.

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾

142. Y un pez (enorme) se lo tragó por haber hecho algo reprochable (al abandonar a su pueblo sin el permiso de Al-lah).

فَالْقَمَهُ الْخَوْتُ وَهُوَ مَلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

143. Y si no hubiese sido porque era de quienes glorificaban a Al-lah,

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

144. habría permanecido en el interior del pez hasta el Día de la Resurrección.

لَلَيْتَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

145. Y lo arrojamos a una playa desierta, maltrecho.

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

146. E hicimos que creciera a su lado, cubriéndolo (y protegiéndolo del sol) una planta de calabaza.

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

147. Y lo enviamos (de regreso como Mensajero) a unas cien mil personas, o más bien a más.

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

148. Y creyeron; y los dejamos disfrutar por un tiempo.

فَتَأَمَّنُوا فَمَرَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ﴿١٤٨﴾

149. Pregúntales (a los idólatras, ¡oh, Muhammad!) si creen que tu Señor iba a tener hijas (ya que según ellos los ángeles eran hijas de Al-lah), mientras que ellos prefieren a los hijos.

فَأَسْتَفْتِهِمْ أَلَرَّبُّكَ أَلْبَنَاتُ وَلَهُمُ
أَبْنُونَ ﴿١٤٩﴾

⁷²⁵ El barco zozobra debido a la carga que transportaba y a la mala condición del mar. Entonces decidieron echar suertes para ver quién abandonaba la embarcación para evitar que esta se hundiera. Tras perder tres veces seguidas, Jonás se arrojó al mar y fue engullido por un pez enorme o por una ballena por orden de Al-lah.